

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również ja, moi bracia i moi ludzie, pożyczam im pieniądze i zboże. Porzućmy jednak tę lichwę!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja też, podobnie jak moi bracia i moi ludzie, pożyczam im pieniądze i zboże. Skończmy jednak z tą lichwą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także ja i moi bracia oraz moi słudzy pożyczylimy im pieniądze i zboże. Porzućmy, proszę, tę lichwę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I jać też z braćmi moimi, i z sługami moimi, pożyczylimy im pieniędzy, i zboża; odpuśćmyż im proszę ten ciężar.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ja, i bracia moi, i słudzy moi pożyczylimy wielom pieniędzy i zboża: nie upominajmyż się w obec wszyscy tego, dług darujmy, który nam winno.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ja, bracia moi i słudzy moi pożyczylimy im pieniędzy i zboża. Darujmy ten dług!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również ja, moi bracia i moi słudzy mamy u nich wierzytelność w pieniądzach i w zbożu; lecz my ją im odpiszemy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja sam, moi bracia i słudzy, pożyczamy im srebro i zboże. Darujmy więc ten dług!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także ja, podobnie jak moi bracia i słudzy, pożyczylimy im pieniądze i zboże. Otóż my darujemy im ten dług!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja także i bracia moi, i moi ludzie pożyczalimy im pieniądze i zboże. Darujmy im więc ten dług.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я і мої брати і мої знайомі позичили їм срібло і збіжжя. Покиньмо ж цю обману.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także ja, moi braci i moi słudzy, pożyczalimy z powodu pieniędzy i zboża; proszę, porzućmy tą lichwę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również ja, moi bracia i moi słudzy dajemy im pożyczkę z pieniędzy i zboża. Zaniechajmy, proszę, tego pożyczania na procent.